

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 7780

L

Unique Paper Code : 2133100029

Name of the Paper : Translation: Theory and Practice in Sanskrit

Name of the Course : B.A. (Honours) Sanskrit – DSE

Semester : VIII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

समय : 3 घण्टे

पूर्णांक : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Unless otherwise required in a question answers should be written either in Sanskrit or in Hindi or in English, but the same medium should be used throughout the paper.
3. All questions are compulsory.

छात्रों के लिए निर्देश

1. इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।
2. अन्यथा आवश्यक न होने पर, इस प्रश्नपत्र का उत्तर संस्कृत या हिन्दी या अंग्रेजी किसी एक भाषा में दीजिए, लेकिन सभी उत्तरों का माध्यम एक ही होना चाहिए।
3. सभी प्रश्न करने अनिवार्य हैं।

1. संस्कृत की संरचनात्मक विशेषताओं और अनुवाद अध्ययन के क्षेत्र में इसके महत्व को प्रकाशित कीजिए। 18
Highlight the structural features of Sanskrit and its importance in the field of translation studies.

अथवा/Or

अनुवाद अध्ययन के प्रमुख मुद्दों एवं समस्याओं पर चर्चा कीजिए।
Discuss the major issues in Translation Studies.

2. अनुवाद में कृत् और तद्धित प्रत्ययान्त शब्दों की उपादेयता स्पष्ट कीजिए। 18
Explain the usefulness of kṛt and taddhita suffix-based words in translation.

अथवा/Or

P.T.O.

वाच्य का अनुवाद में महत्व स्पष्ट कीजिए।

Explain the importance of voice (Vacya) in translation.

3. भारतीय भाषाओं से संस्कृत में अनुवाद की प्रवृत्ति का वर्णन कीजिए।
Discuss translation trends from Indian languages into Sanskrit.

18

अथवा/Or

मशीन अनुवाद और मानवीय अनुवाद के बीच अन्तर स्पष्ट करते हुए उनकी उपयोगिता पर चर्चा कीजिए।
Discuss the utility of machine translation and human translation, highlighting their differences.

4. रामायण और महाभारत की अनुवाद की परम्परा का विश्लेषण कीजिए।
Analyze the translation tradition of Ramayana and Mahabharata.

18

अथवा/Or

तत्सम एवं तद्भव शब्दों के चयन का अनुवाद की गुणवत्ता पर क्या प्रभाव पड़ता है?
How does the choice between Tatsama and Tadbhava words affect the quality of translation?

5. विविध भारतीय भाषाओं से संस्कृत में हुए अनुवादों का सर्वेक्षण कीजिए।
Survey the translations made into Sanskrit from various Indian languages.

18

अथवा/OR

अनुवाद में अर्थ की शुद्धता और प्रवाह के बीच सन्तुलन पर चर्चा कीजिए।
Discuss the balance between accuracy and fluency in translation.